



PARLAMENTUL EUROPEAN

2009 - 2014

Ședință plenară

A7-0256/2010

30.9.2010

*****I**

RAPORT

referitor la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 539/2001 de stabilire a listei țărilor terțe ai căror resortisanți trebuie să dețină viză pentru trecerea frontierelor externe ale statelor membre și a listei țărilor terțe ai căror resortisanți sunt exonerati de această obligație (COM(2010)0256 – C7-0134/2010 – 2010/0137(COD))

Comisia pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne

Raportoare Tanja Fajon

Legenda simbolurilor utilizate

- * Procedura de consultare
- *** Procedura de aprobare
- ***I Procedura legislativă ordinară (prima lectură)
- ***II Procedura legislativă ordinară (a doua lectură)
- ***III Procedura legislativă ordinară (a treia lectură)

(Procedura indicată se bazează pe temeiul juridic propus în proiectul de act.)

Amendamente la un proiect de act

În amendamentele Parlamentului, modificările aduse proiectului de act sunt evidențiate prin caractere ***cursive aldine***. Evidențierea cu caractere *cursive simple* este o indicație pentru serviciile tehnice, referitoare la elemente ale proiectului de act propuse pentru a fi corectate în vederea elaborării textului final (de exemplu elemente evident greșite sau omise într-o anumită versiune lingvistică). Propunerile de corectură sunt supuse acordului serviciilor tehnice în cauză.

Antetul amendamentelor referitoare la un act existent pe care proiectul de act dorește să îl modifice cuprinde două rânduri suplimentare prin care se indică actul existent și, respectiv, dispoziția vizată a acestuia. Fragmentele preluate ca atare dintr-o dispoziție a unui act existent pe care Parlamentul dorește să o modifice, dar pe care proiectul de act nu a modificat-o, sunt evidențiate cu caractere **aldine**. Eventualele eliminări ale unor astfel de fragmente sunt semnalate prin simbolul următor: [...].

CUPRINS1

	Page
PROIECT DE REZOLUȚIE LEGISLATIVĂ A PARLAMENTULUI EUROPEAN	Error! Bookmark not defined.
EXPUNERE DE MOTIVE	Error! Bookmark not defined.
AVIZ AL COMISIEI PENTRU AFACERI EXTERNE	Error! Bookmark not defined.
PROCEDURĂ.....	Error! Bookmark not defined.

PROIECT DE REZOLUȚIE LEGISLATIVĂ A PARLAMENTULUI EUROPEAN

referitoare la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 539/2001 de stabilire a listei țărilor terțe ai căror resortisanți trebuie să dețină viză pentru trecerea frontierelor externe ale statelor membre și a listei țărilor terțe ai căror resortisanți sunt exonerati de această obligație (COM(2010)0256 – C7-0134/2010 – 2010/0137(COD))

(Procedură legislativă ordinară: prima lectură)

Parlamentul European,

- având în vedere propunerea Comisiei prezentată Parlamentului European și Consiliului (COM(2010)0256),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (2) și articolul 77 alineatul (2) litera (a) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în temeiul cărora propunerea a fost prezentată de către Comisie (C7-0134/2010),
 - având în vedere articolul 294 alineatul (3) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,
 - având în vedere articolul 55 din Regulamentul său de procedură,
 - având în vedere raportul Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne și avizul Comisiei pentru afaceri externe (A7-0256/2010),
1. adoptă în primă lectură poziția sa, însușindu-și propunerea Comisiei;
 2. solicită Comisiei să îl sesizeze din nou, în cazul în care intenționează să modifice în mod substanțial această propunere sau să o înlocuiască cu un alt text;
 3. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului, Comisiei, precum și parlamentelor naționale poziția Parlamentului.

EXPUNERE DE MOTIVE

Uniunea Europeană sprijină în mod ferm eliminarea regimului de vize pentru toate țările din Balcanii de Vest. Procesul de reunificare a popoarelor de pe continentul nostru nu va lua sfârșit până când toți europenii nu vor putea călători în mod liber spre Uniunea Europeană. Izolarea în care s-au aflat cetățenii țărilor din Balcanii de Vest din cauza regimului de vize a durat prea mult timp.

Eliminarea vizelor pentru cetățenii Fostei Republici Iugoslave a Macedoniei, Muntenegrului și Serbiei în decembrie 2009 a constituit o etapă importantă în cadrul procesului lor de integrare europeană și a demonstrat că țările din regiune sunt capabile să aplice reformele necesare. Un regim de călătorie fără viză are o mare importanță în viețile oamenilor, deoarece sudează contactele interumane și concretizează ideea de liberă circulație, acesta fiind unul dintre drepturile fundamentale în Europa.

De acum înainte, trebuie depuse toate eforturile pentru a institui un regim de călătorie fără viză pentru Bosnia și Herțegovina și pentru Albania cât mai curând posibil. Trebuie să avem în vedere faptul că, după dezintegrarea Iugoslaviei, după războaiele crude care au divizat cu brutalitate regiunea și au lăsat în urmă răni foarte adânci în sufletele și inimile oamenilor și după ce sute de mii de refugiați și migranți au părăsit regiunea, asistăm acum la apariția unei noi generații, care este izolată de Uniunea prosperă și în curs de unificare. Chiar dorim să ținem ușa închisă vecinilor noștri apropiați, țărilor care fac tot ce pot ca să ne mulțumească? Nu decidem acum dacă să oferim locuri de muncă sau drepturi de rezidență, ci ne pronunțăm asupra dreptului fundamental al unui viitor cetățean al UE de a călători în mod liber în Uniune.

Bosnia și Herțegovina și Albania au realizat progrese importante în ultimele luni, după ce Comisia Europeană a decis în luna iulie a.c. că nu îndeplinesc criteriile pentru liberalizarea vizelor. Dacă recompensăm doar anumite națiuni, riscăm să destabilizăm regiunea și să fragmentăm și mai mult complexele structuri politice și etnice. Prin urmare, este necesar să nu pierdem prea mult timp. Guvernele acestor țări au depus intense eforturi în ultimele câteva luni, astfel încât să-și poată corecta propriile erori și întârzieri și să ofere aceeași calitate ca și țările învecinate.

Eu îmi afirm sprijinul față de propunerea prezentată în mai de Comisia Europeană de modificare a Regulamentului (CE) nr. 539/2001, care ia în considerare progresele realizate în cadrul dialogurilor privind liberalizarea vizelor cu Albania și cu Bosnia și Herțegovina în cursul ultimelor luni și propune transferul acestor două țări de la anexa I (lista țărilor terțe ai căror resortisanți trebuie să dețină viză pentru trecerea frontierelor externe ale statelor membre) la anexa II (lista țărilor terțe ai căror resortisanți sunt exonerati de această obligație). În proiectul meu de raport, nu consider că ar fi necesare amendamente, deoarece doresc ca acest proces să continue în mod cât mai armonios și mai rapid în cadrul Parlamentului European.

Trebuie să ne asigurăm că Parlamentul European, prin prisma angajamentului asumat de Consiliu și de Parlament în Declarația lor comună din noiembrie 2009 „de a analiza de urgență o propunere de modificare a Regulamentului (CE) nr. 539/2001 privind Albania și Bosnia și Herțegovina”, va lua toate măsurile necesare pentru a trata propunerea Comisiei cu toată promptitudinea posibilă și ne exprimăm profunda speranță că, la rândul său, Consiliul s-

a angajat să atingă același obiectiv.

Asigurarea că Uniunea Europeană va elimina în viitorul apropiat - până în toamna anului 2010 - vizele de călătorie pentru ambele țări, în special pentru Bosnia și Herțegovina, va reduce riscul unei noi agravări a instabilității etnice și politice, va consolida cooperarea politică și economică în regiune, va crește sprijinul populației față de UE și perspectiva integrării europene, va deschide noi orizonturi pentru cetățenii acestor țări și va contracara forțele antieuropene și extremiste.

Kosovo rămâne un grav motiv de îngrijorare. Este singura parte a Balcanilor de Vest care este lăsată complet în afara procesului de liberalizare a vizelor și nu se preconizează nici măcar o perspectivă de dialog. Acest fapt este o urmare firească a diferențelor existente între statele membre în ceea ce privește recunoașterea independenței. Deși complexitatea politică a problemei este de înțeles, nu ar trebui totuși să abandonăm populația din Kosovo în marasmul cauzat de aceste neînțelegeri. Consider că Parlamentul ar trebui să exercite presiuni atât asupra Comisiei, cât și a Consiliului, pentru a găsi o modalitate de a integra Kosovo în procesul de liberalizare a vizelor cât mai curând posibil. Acest demers ar încuraja realizarea reformelor structurale necesare.

Uniunii Europene îi revine responsabilitatea politică de a desfășura acest proces. Este paradoxal că, la 20 de ani de la căderea Zidului Berlinului, mai avem încă „ziduri clădite din vize” în vecinătatea noastră directă. Și cu atât mai paradoxal este faptul că cetățenii din această regiune puteau călători în mod liber în urmă cu 20 de ani. Dacă dorim să unim cetățenii continentului nostru, tinerii, în special, trebuie să poată călători. Trebuie să aibă posibilitatea de a-și vizita prietenii și familiile și de a studia în străinătate. Liberalizarea vizelor are un impact psihologic important la nivel spiritual. Or, în acest context, nu despre politicieni, oameni de afaceri sau persoane care dispun de mijloace financiare este vorba. Ei găsesc modalități de a călători în străinătate. Motivele noastre de îngrijorare sunt legate de studenți, de oamenii care stau încă la cozi lungi în fața consulatelor. Toate părțile implicate poartă responsabilitatea finalizării procesului de liberalizare a vizelor pentru Balcanii de Vest, deoarece impactul direct al acestui proces asupra calității vieții cetățenilor va contribui la încurajarea eforturilor depuse de instituțiile de stat și guvernamentale, precum și de clasa politică, în vederea continuării reformelor necesare în procesul de aderare la UE.

7.9.2010

AVIZ AL COMISIEI PENTRU AFACERI EXTERNE

destinat Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne

referitor la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 539/2001 de stabilire a listei țărilor terțe ai căror resortisanți trebuie să dețină viză pentru trecerea frontierelor externe ale statelor membre și a listei țărilor terțe ai căror resortisanți sunt exonerati de această obligație (COM(2010)0256 – C7-0134/2010 – 2010/0137(COD))

Raportoare pentru aviz: Sarah Ludford

JUSTIFICARE SUCCINTĂ

Parlamentul European a solicitat în mod sistematic liberalizarea regimului de vize pentru țările din Balcanii occidentali. Acest regim nu a reușit să-și atingă scopul de a împiedica rețelele criminale să treacă frontierele; a reușit însă să lezeze persoanele obișnuite din Balcani, nepermițându-le să vadă cu proprii ochi ce înseamnă Uniunea Europeană și să dezvolte contacte sociale și profesionale cu omologii lor din țările membre UE.

La 19 decembrie 2009, trei țări - Serbia, Muntenegru și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei - au primit acces fără vize în UE. Albania și Bosnia și Herțegovina nu au fost incluse în propunerea inițială, dar în ultimul timp, au depus eforturi substanțiale pentru a îndeplini obiectivele de referință pentru a se putea califica pentru aceeași exonerare. Propunerea actuală de a liberaliza regimul de vize pentru aceste țări recunoaște acest progres și este un pas important pentru extinderea accesului fără vize la toată regiunea.

Acest proces nu ar trebui să se oprească la propunerea actuală. Cetățenii din Kosovo nu ar trebui să fie lăsați să se simtă izolați, ca singurul popor din Balcanii occidentali care nu poate călători liber, iar de facilitarea acordării vizelor și, în cele din urmă, de liberalizarea vizelor ar trebui, de asemenea, să beneficieze și această țară. Prin urmare, Comisia ar trebui să inițieze dialogul pentru vize cu Kosovo, astfel încât facilitarea acordării vizelor să fie posibilă o dată ce autoritățile îndeplinesc toate obiectivele de referință.

Comisia pentru afaceri externe recomandă Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne, competentă în fond, să propună aprobarea propunerii Comisiei.

PROCEDURĂ

Titlu	Modificarea Regulamentului (CE) nr. 539/2001 de stabilire a listei țărilor terțe ai căror resortisanți trebuie să dețină viză pentru trecerea frontierelor externe ale statelor membre și a listei țărilor terțe ai căror resortisanți sunt exonerati de această obligație
Referințe	COM(2010)0256 – C7-0134/2010 – 2010/0137(COD)
Comisia competentă în fond	LIBE
Aviz emis de către Data anunțului în plen	AFET 15.6.2010
Raportoare pentru aviz : Data numirii	Baroneasa Sarah Ludford 23.6.2010
Examinare în comisie	6.9.2010
Data adoptării	6.9.2010
Rezultatul votului final	+: 41 -: 2 0: 3
Membri titulari prezenți la votul final	Gabriele Albertini, Sir Robert Atkins, Dominique Baudis, Bastiaan Belder, Frieda Brepoels, Arnaud Danjean, Marietta Giannakou, Ana Gomes, Andrzej Grzyb, Heidi Hautala, Anneli Jäätteenmäki, Jelko Kacin, Ioannis Kasoulides, Tunne Kelam, Maria Eleni Koppa, Andrey Kovatchev, Barry Madlener, Kyriakos Mavronikolas, Alexander Mirsky, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Raimon Obiols, Kristiina Ojuland, Pier Antonio Panzeri, Alojz Peterle, Bernd Posselt, Hans-Gert Pötering, Cristian Dan Preda, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jacek Saryusz-Wolski, Werner Schulz, Adrian Severin, Marek Siwiec, Hannes Swoboda, Charles Tannock, Geoffrey Van Orden, Graham Watson
Membri supleanți prezenți la votul final	Emine Bozkurt, Reinhard Bütikofer, Lorenzo Fontana, Roberto Gualtieri, Baroness Sarah Ludford, Nadezhda Neynsky, Doris Pack, György Schöpflin, Dominique Vlasto
Membri supleanți (articolul 187 alineatul (2)) prezenți la votul final	Filip Kaczmarek

PROCEDURĂ

Titlu	Amendment to Regulation (EC) No 539/2001 listing the third countries whose nationals must be in possession of visas when crossing the external borders of Member States and those whose nationals are exempt from that requirement			
Referințe	COM(2010)0256 – C7-0134/2010 – 2010/0137(COD)			
Data prezentării la PE	27.5.2010			
Comisie competentă în fond Data anunțului în plen	LIBE 15.6.2010			
Comisie(i) sesizată(e) pentru avizare Data anunțului în plen	AFET 15.6.2010			
Raportor(i) Data numirii	Tanja Fajon 10.6.2010			
Examinare în comisie	23.6.2010	13.7.2010	2.9.2010	28.9.2010
Data adoptării	28.9.2010			
Rezultatul votului final	+: 49 -: 2 0: 0			
Membri titulari prezenți la votul final	Jan Philipp Albrecht, Roberta Angelilli, Vilija Blinkevičiūtė, Rita Borsellino, Emine Bozkurt, Simon Busuttil, Philip Claeys, Carlos Coelho, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Cornelia Ernst, Tanja Fajon, Hélène Flautre, Kinga Gál, Kinga Göncz, Sylvie Guillaume, Ágnes Hankiss, Anna Hedh, Salvatore Iacolino, Sophia in 't Veld, Livia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Timothy Kirkhope, Juan Fernando López Aguilar, Baroness Sarah Ludford, Clemente Mastella, Véronique Mathieu, Nuno Melo, Louis Michel, Claude Moraes, Jan Mulder, Georgios Papanikolaou, Carmen Romero López, Judith Sargentini, Birgit Sippel, Csaba Sógor, Rui Tavares, Valdemar Tomaševski, Wim van de Camp, Daniël van der Stoep, Axel Voss			
Membri supleanți prezenți la votul final	Alexander Alvaro, Edit Bauer, Anna Maria Corazza Bildt, Ioan Enciu, Stanimir Ilchev, Iliana Malinova Iotova, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Jean Lambert, Petru Constantin Luhan, Mariya Nedelcheva, Cecilia Wikström			